

SRB

Dimer za rasvetu za rezistivne i induktivne potrošače

44..048U Taster dimer za rezistivne i induktivne potrošače

- Veličina: 1 modul sistema 44
- Napon napajanja: 230V~ - 50Hz ili 110/127V~ 50/60Hz
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati: rezistivni i induktivni (inkadescentne i halogene svetiljke, feromagnetni transformatori za halogene svetiljke niskog napona)(*
(* nemojte koristiti dimer za:
 - fluo lampe
 - elektronske napojne module
 - bušilice
 - ventilator za vazduh
- Podesiva snaga:
 - inkadescentne i halogene svetiljke: 60÷500W na 230V~; 30÷250W na 110V~
 - feromagnetni transformatori za halogene svetiljke niskog napona: 60÷500VA na 250V~; 30÷250VA na 110V~
- Uključivanje i isključivanje potrošača preko integrisanog tastera ili preko običnih NO tastera, paralelno povezanih, koji nisu osvetljeni.
- TRIAC tehnologija garantuje "nečujan rad". Eventualno tiho zujanje koje emituje proizvod ne može se izbeći, a javlja se usled postojanja LC filtera, koji je predviđen propisima radi smanjivanja ometanja radio signala.
- Lampica sa prednje strane za lociranje u mraku. Intezitet lampice se smanjuje pri povećavanju inteziteta svetiljki kojima se upravlja
- Postepeno uključivanje (soft start) i postepeno isključivanje (soft end)
- Mogućnost lakog podešavanja pretrage maksimalnog inteziteta svetla
- Flash memorija: garantuje memorisanje nivoa podešenog inteziteta svetla nakon isključivanja potrošača (osim u slučaju prekida napajanja)
- Temperatura rada: 0÷35°C
- Montaža: u instalacione kutije minimalne dubine 45 mm
- Usklađenost sa propisima:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Uredba o električnim instalacijama niskog napona
 - Uredba o elektromagnetnoj kompatibilnosti

NAČIN RADA

Kratkim pritiskom na taster sa prednje strane uključuje se svetiljka, dok se drugim kratkim pritiskom isključuje. Ukoliko se taster drži pritisnut, može se vršiti ciklično podešavanje inteziteta osvetljenja: intezitet osvetljenja se pojačava dok ne dostigne maksimum, nakon čega se smanjuje dok ne dostigne minimum. Za promenu smera podešavanja treba pustiti i ponovo pritisnuti taster.

Kada je svetiljka isključena, pritiskom na taster u trajanju od 0,3-1 sekunde, svetiljka će se uključiti maksimalnim intezitetom (soft start).

ŠEMA POVEZIVANJA

Dimer mora biti kombinovan sa nosačem osigurača (npr. 44..007) zajedno sa brzim osiguračem visoke prekidne moći, kao što je prikazano u šemama u nastavku:

- Instalacija samog dimera: upravljanje i podešavanje svetla preko ugrađenog tastera (slika 1)
- Instalacija dimera sa NO tasterima: upravljanje i podešavanje svetla preko ugrađenog tastera ili običnih tastera povezanih paralelno (slika 2).

Napomena: udaljeni taster za daljnjsku komandu može biti instaliran maksimalno 60m od svetiljke, što odgovara ukupnoj dužini strujnog kola od 120m, koristeći provodnike od 1,5mm. Za veća rastojanja treba koristiti pomoćni relej.

UPOZORNJA

- Nemojte instalirati više od jednog dimera u istu kutiju
- Nemojte instalirati dva ili više dimera u seriji
- Nemojte nikada preći određenu nominalnu snagu
- Nemojte nikada izlagati dimer direktnom izvoru toplote
- Nemojte instalirati termostate ili hronotermostate pored dimera

GB

Light dimmers for resistive and inductive loads

44..048U Pushbutton dimmer for resistive and inductive loads

- Dimensions: 1 system 44 module
- Rated voltage: 230V~ - 50Hz or 110/127V~ 50/60Hz
- Type of load: resistive and inductive (incandescent and halogen lamps, ferromagnetic transformers for low-voltage halogen lamps) (*)

(*) do not use the dimmer for:

- fluorescent lamps
- electronic power units
- drills
- air fans

- Adjustable power:
 - incandescent and halogen lamps: 60÷500W at 230V~; 30÷250W at 110V~
 - ferromagnetic transformers for low-voltage halogen lamps: 60÷500VA at 250V~; 30÷250VA at 110V~
- Load On/Off and setting by built-in pushbutton or standard NO pushbuttons without neon and connected in parallel
- TRIAC technology assuring "low noise". Any slight buzz emitted by the product is inevitable and due to the presence of the LC filter, provided for by the standard in force for radio interference suppression
- Front neon light for easy detection in the dark. The intensity of the neon light decreases as soon as the intensity of the controlled lamps increases
- Soft start and soft end
- Possibility of setting with ease the search for the maximum level of luminosity
- Flash storage: to store the preset level of luminosity (except mains failure) upon switching the load off
- Operating temperature: 0÷35°C
- Installation: in boxes with 45 mm minimum depth
- Standard compliance:
 - CEI EN 60669-2-1
 - BT directive
 - EMC directive

OPERATION

The rocker is pressed briefly to switch on the light, and pressed briefly again to switch it off. The rocker is kept pressed with the light on to adjust the luminosity on a loop: the amount of light increases to the maximum level and then decreases to the minimum one. To reverse the adjustment direction, stop and press it again.

With the lamp off, press the pushbutton for around 0.3-1 sec to switch on the lamp at its maximum level of luminosity (soft start)

WIRING DIAGRAMS

Dimmers must be combined with a fuse holder (ex. 44..007) provided with a fast fuse with high breaking capacity, as shown in the diagrams below:

- installation of a single dimmer: light control and adjustment through a built-in pushbutton (figure 1)
- Combined installation of dimmer and NO pushbuttons: light control and adjustment through a built-in pushbutton or standard pushbuttons connected in parallel (figure 2)

N.B.: The remote control push switch may be installed at 60 metres max. from the light, corresponding to a maximum circuit length of 120 metres with conductor of 1.5 square millimetres. An auxiliary relay should be used for longer distances

NOTE

- Install only one dimmer into the same box
- Do not install two or more dimmers in series
- Never exceed the rated power declared
- Keep the dimmer far from heat sources (ex. Installation near thermostats or chronothermostats)

F

Régulateurs d'éclairage pour charges résistives et inductives

44..048U Régulateur d'éclairage à poussoir pour charges résistives et inductives

- Encombrement: 1 module sistema 44
- Tension nominale: 230V~ - 50Hz ou 110/127V~ 50/60Hz
- Types de charge: charges résistives et inductives (lampes à incandescence et halogènes, transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes à basse tension) (*)

(*Ne pas utiliser le dimmer pour le réglage de:

- lampes au néon
- alimentateurs électroniques
- perceuses
- Ventilateurs

- Puissance réglable:
 - lampes à incandescence et halogènes: 60÷500W à 230V~; 30÷250W à 110V~
 - transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes à basse tension: 60÷500VA à 250V~; 30÷250VA à 110V~
- Allumage/extinction et réglage de la charge par poussoir incorporé ou par des poussoirs NO non-lumineux couplés en parallèle

- Technologie (TRIAC) pour un fonctionnement silencieux. Tout éventuel ronronnement dérivant du produit est inévitable du fait de la présence du filtre LC prévu par les normes en matière de suppression des parasites
- Témoin lumineux frontal permettant de le localiser même dans l'obscurité. L'intensité du voyant lumineux diminue lorsque l'intensité des lampes commandées augmente
- Allumage graduel (soft start) et extinction graduelle (soft end)
- Possibilité de programmer facilement la recherche du niveau maximum d'intensité lumineuse.
- Mémoire flash: pour la mémorisation du niveau d'intensité lumineuse programmé après l'extinction de la charge (sauf en cas de coupure du réseau)
- Température de fonctionnement: 0-35°C
- Installation: en boîtes de 45 mm de profondeur minimale
- Conformité aux normes:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Directive BT
 - Directive EMC

FONCTIONNEMENT

Une pression rapide sur le poussoir provoque l'allumage de la lampe. Une autre pression rapide sur le poussoir provoque l'extinction. En laissant le poussoir pressé, on peut régler l'intensité lumineuse par un mouvement cyclique: la luminosité augmente jusqu'à son niveau maximum et ensuite elle diminue jusqu'à son niveau minimum. Pour inverser le sens de régulation couper et ensuite restaurer la pression. En appuyant sur le poussoir pendant environ 0,3-1 secondes lorsque la lampe est éteinte, la lampe s'allume en atteignant son intensité lumineuse maximale (soft start)

SCHEMAS DE CONNEXION

Les régulateurs d'éclairage 44..048L sont à associer à un porte-fusible (par ex. 44..007) avec fusible rapide à haute coupure ainsi comme indiqué dans les schémas ci-dessous:

- Installation du seul régulateur d'éclairage: commande et régulation lumière moyennant le poussoir incorporé (figure 1)
 - Installation du régulateur d'éclairage associé aux poussoirs NO: commande et régulation lumière moyennant le poussoir incorporé ou les normaux poussoirs reliés en parallèle (figure 2)
- N.B.: la ligne des poussoirs de commande à distance peut avoir une longueur maxi. de 60 m, ce qui correspond à une longueur maxi. du circuit de 120 m avec conducteur de 1,5 mm. Pour distances supérieures, utiliser un relais auxiliaire

AVERTISSEMENT

- Ne pas installer plus d'un régulateur d'éclairage dans la même boîte
- Ne pas installer deux ou un nombre supérieur de régulateurs d'éclairage en série
- Ne pas dépasser la puissance nominale indiquée
- Ne pas exposer le régulateur d'éclairage à des sources de chaleur (par ex. installation à côté de thermostats ou de chronothermostats)



Régulateurs de luminosité pour charges résistives et inductives

44..048U Régulateur de luminosité provisto de pulsador para cargas resistivas e inductivas

- Dimensions: 1 module sistema 44
- Tension nominal: 230V~ - 50Hz o 110/127V~ 50/60Hz
- Tipo de carga: resistiva e inductiva (lámparas de incandescencia, halógenas,

transformadores ferromagnéticos (*) para lámparas halógenas de baja tensión) (*)

(*)El aparato no se debe emplear para la regulación de

- lámparas de neón
- alimentadores electrónicos
- taladros
- abanos

- Potencia regulable:
- Lámparas de incandescencia y halógenas: 60-500W a 230V~; 30-250W a 110V~
- Transformadores ferromagnéticos para lámparas halógenas de baja tensión: 60-500VA a 250V~-; 30-250VA a 110V~
- Encendido / apagado y regulación de la carga mediante pulsador incorporado o pulsadores NA no luminosos acoplados en paralelo
- Tecnología (TRIAC) que garantiza el bajo nivel sonoro. El eventual zumbido emitido por el producto es inevitable y es causado por la presencia del filtro LC, contemplado por la normativa sobre la supresión de parásitos
- Piloto luminoso en la parte delantera para localizarlo en la oscuridad. La intensidad del piloto luminoso disminuye en cuanto aumenta la luminosidad de las lámparas mandadas
- Encendido gradual (soft start) y apagado gradual (soft end)
- Posibilidad de programar con facilidad el nivel máximo de intensidad luminosa
- Memoria flash que garantiza la memorización del nivel de intensidad luminosa programado al apagar la carga (excepto en caso de interrupción de la red)
- Temperatura de funcionamiento: 0-35°C
- Instalación: en cajas de profundidad mínima de 45 mm
- Referencias normativas:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Disposición BT
 - Disposición EMC

UNCIONAMIENTO

Accionando el pulsador durante un tiempo breve se enciende la lámpara; una segunda presión breve apaga la lámpara. Estando la lámpara encendida, manteniendo presionado el pulsador se efectúa la regulación del nivel de luminosidad por movimiento cíclico. La luminosidad aumenta hasta su nivel máximo y luego disminuye hasta su nivel mínimo. Para invertir el sentido de regulación, interrumpir y volver a presionar el pulsador. Estando la lámpara apagada, presionando el pulsador durante un tiempo de 0,3-1 sec aproximadamente, se enciende la lámpara a su nivel máximo de luminosidad (soft start).

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

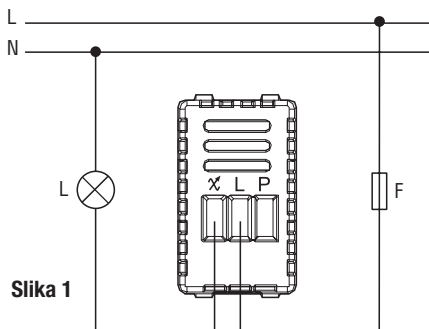
Los reguladores de luminosidad 44..048L tienen que ser combinados con un portafusible (ex. 44..007) con fusible rápido de alta capacidad de interrupción como se indica en los esquemas siguientes:

- Instalación del regulador de luminosidad: mando y regulación de la luminosidad mediante pulsador incorporado (figura 1)
- Instalación del regulador de luminosidad con pulsadores NA: mando y regulación de la luminosidad mediante pulsador incorporado o mediante pulsadores normales acoplados en paralelo (figura 2)

NOTA: la línea de los pulsadores de mando a distancia puede alcanzar 60 metros de largo máximo, que corresponde a un largo máximo del circuito de 120 metros con conductor de 1,5 mm. Para distancias superiores es necesario emplear un relé auxiliar.

ADVERTENCIAS

- No instalar más que un regulador de luminosidad en la misma caja
- No instalar dos o más reguladores de luminosidad en serie
- No supere nunca la potencia nominal declarada
- No someter el regulador de luminosidad a fuentes de calor (ex. Instalación al lado de termostatos o cronotermostatos)



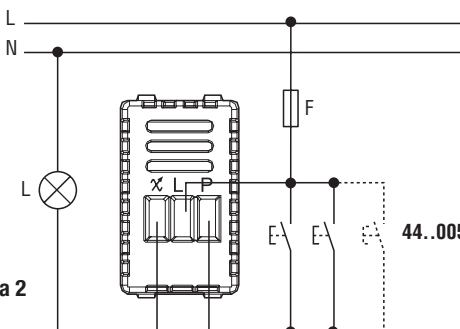
Slika 1

Legenda Slika 1 - Slika 2

L: potrošač

L: load

F: tip osigurača F 2,5A H 250V~ F: fuse type F 2,5A H 250V~



Slika 2

L: charge

L: carga

F: fusible type F 2,5A H 250V~

F: fusible tipo F 2,5A H 250V~

44..005

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izlocaija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite kleme kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

